

ЩОМІСЯЧНИЙ ЖУРНАЛ ЦК ЛКСМ УКРАЇНИ  
ДЛЯ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ

ISSN 0132-3288

# МАЛЯТКО

6

ЧЕРВЕНЬ  
1990





## Лауреати премії імені Наталі Забіли

Рішенням журі премія журналу  
ЦК ЛКСМУ «Малютка» за  
1989 рік присуджується:



ДЕНИСОВІЯ Ніні Михайлівні,  
художниці — за серію малюнків у №№ 3, 4 та 8 журналу;



М'ЯСТКІВСЬКОМУ Андрієві Пилиповичу, письменникові — за оповідання «Пустотливий дощик» (№ 4), «Неня» (№ 7), «Сю, посіяю» (№ 12).

Редакція щиро вітає лауреатів і зичить їм нових творчих перемог.

# ДЮБІЙ

Знай минуле рідного краю



У прадавні часи на Київ та прилеглі до нього міста й села нападали войовничі племена, що жили по довколишніх диких степах. Вони грабували мирний люд, кінями топтали малих діток, вбивали кожного, хто боронився від їхнього полону.

Надто допікали печеніги. «Була війна з ними безустанку», — згадує літописець\*.

Якось посунули печеніги на Київ страшною грозовою хмарою. І сказав своїм воїнам київський князь Володимир, прозваний у народі Красним Сонечком:

— Вірна дружино! Поспішімо назустріч поганинам. Мечем перепинимо їм дорогу.



Ілюстрації Олександр МІХНУШОВ

І зійшлися два війська на ріці Трубіж. І стали грізним муром одне, проти одного біля броду. Зблискують під сонцем шоломи. Погойдуються над ними гострі списи. Тривожно іржать під сідлами коні. Ще мить — і спалахне люта січа.

Коли це відділився од поганської орди червонопикий патлатий велетень. Шия — наче в бика-трилітка. Кулачиська — як гірї. Погляд обпікає вогнем. Пройшовся він перед київським військом і хвалькувато вигукнув:

— Егей, чи знайдеться між вас, заячі душі, хоч один, хто не поборється помірятися зі мною молодецькою силою?

І тоді ступив наперед білочубий усміхнений крем'язень. Він був кожум'яка — в мирний час у Києві шкури на постолі та чоботи м'яв.

— Я, — каже, — поміряюсь.

Ухопили воїни один одного, та так, аж кістки в них затріщали. І довго змагалися. І кривавим потом умивалися. І здолав-таки кожум'яка поганина. Згріб обіруч, вдарив що є сили об землю і наступив на груди ногою.

Покотився по лавах печенігів сполоханий гук. Бачать, не перемогти їм дружини, де є такі лицарі. Повернули своїх низькорослих коней і подалися назад у дикі степи.

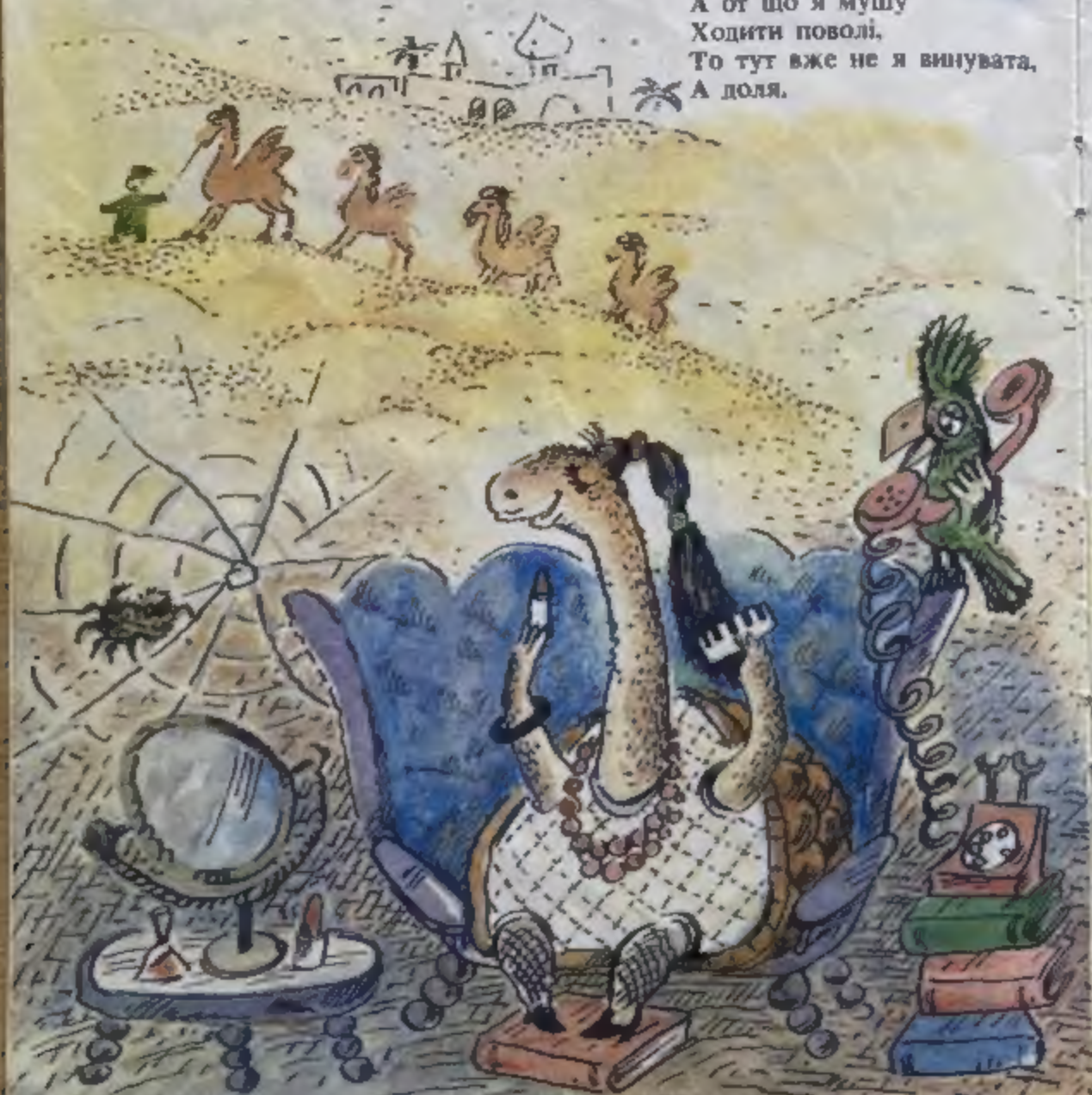
\* Літописець — людина, що записувала події давно минулих літ.



Перед тобою кілька веселих віршиків. Жарт про чотирьох верблюдів належить перу французького поета Гійома Аполлінера. Про черепаху розповів його співвітчизник Робер Деснос. А «Всесвітній таночок» написав італійський поет Джанні Родарі.

## ЧЕРЕПАХА

Я — черепаха,  
Й нема в тому дива,  
Що я дуже мудра  
І дуже вродлива.  
А от що я мушу  
Ходити поволі,  
То тут вже не я винувата,  
А доля.



## ВСЕСВІТНІЙ ТАНОЧОК

Віршик оцей —  
Для дітей  
Всіх народів:  
Для абіссінців,  
Болгар,  
Кіпріотів.

Для італійських дітей,  
Українських,  
Шведських,  
Турецьких,  
Німецьких,  
Бельгійських.

Для негрів африканських,  
Для індіанців американських,  
Для жовтошкірих,  
Які прокидаються  
В час, коли в нас  
Уже спатикладаються;

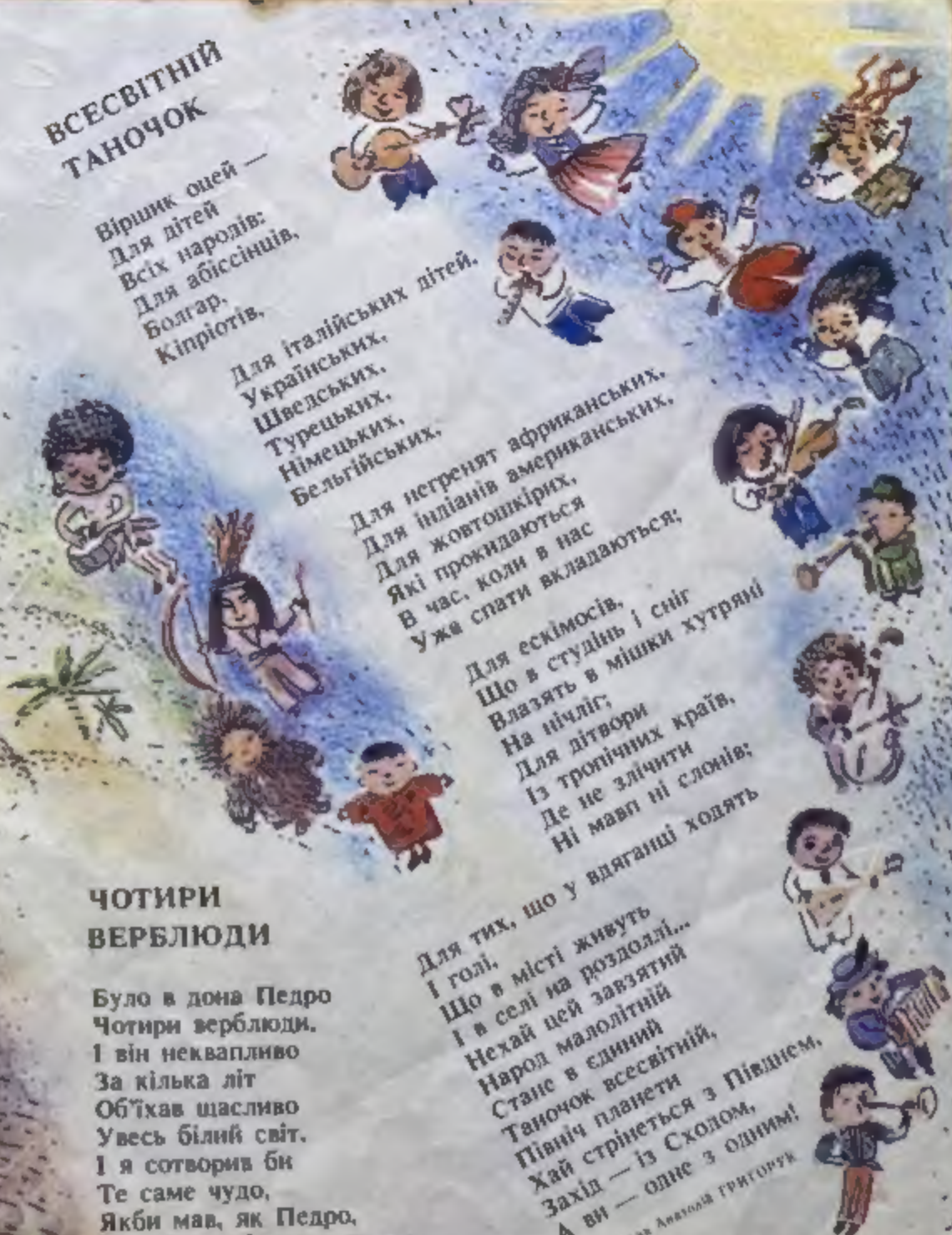
Для ескімосів,  
Що в студії і сніг  
Влазять в мішки хутряні,  
На нічлі;  
Для дітей  
Із тропічних країв,  
Де не злічити  
Ні мавп ні слонів;  
Ні мавп ні слонів

## ЧОТИРИ ВЕРБЛЮДИ

Було в доня Педро  
Чотири верблюди.  
І він неквапливо  
За кілька літ  
Об'їхав щасливо  
Увесь білий світ.  
І я сотворив би  
Те саме чудо,  
Якби мав, як Педро,  
Чотири верблюди.

Для тих, що у вдяганні ходять  
І голі,  
Що в місті живуть  
І в селі на роздоллі...  
Нехай цей завзятий  
Народ малолітній  
Стане в єдиний  
Таночок всесвітній,  
Північ планети  
Хай стрінеться з Півднем,  
Захід — із Сходом,  
А ви — одне з одним!

Переклад Анатолія Григорюка





До 80-річчя з дня народження  
українського радянського паст-  
менника Івана Негири.

Малюнок Наталі ЛУЦЕНКО

# ВЕСЕЛІ КАРУСЕЛІ

Гей, веселі  
Каруселі  
Каруселять  
Цілий день.  
На веселих  
Каруселях  
Ми співаємо  
Пісень:  
— Де захочеш —  
Там сідай,  
Ким бути хочеш —  
Вибирай!..

## ІГРИ ТВОЇХ ДРУЗІВ

### ПІРАМІДКА

Вірменська народна гра



Знайдіть п'ять-сім плоских крем'яш-  
ків. Крем'яшки покладіть один на  
одного пірамідкою. Біля пірамідки  
хтось один стоїть за вартівника. Всі  
інші відходять кроків на десять і по-  
черзі, поклавши на землю м'яч, на-  
магаються пірамідку збити. Коли  
м'яч попаде в ціль, вартівник хапає  
його і кидає в гравців. У кого по-  
ціливі, той міняється з вартівником  
місцем.

### СТОРОЖІ І ВИКРАДАЧІ

Грузинська народна гра

Поділіться на два гуртки. Один гур-  
ток — сторожі. Вони стають кружком.  
Кожен повертається спиною до  
центру кола, розставляє ноги і кладе  
мішечки на землю чи то шворку,  
чи якусь іграшку, чи й просто ло-  
зинку.  
Викрадачі стають кроків на два перед  
сторожами й, випунивши мить, на-  
магаються те, що лежить на землі,  
підхопити. Але сторожі-опів пиль-  
ні! За найменшого поруку викрадачів  
вони наступають на свій скарб ногою.  
Та вже як прогавиш його — сам ставиш  
викрадачем, а той, хто з тобою в  
парі, — сторожем.

Наважувала Ірина ТРОЦЬКА



### ДИНІ І БАШТАННИКИ

Киргизька народна гра



Всі учасники гри стають вервечкою  
біля дерева. Це — «дині». Перша  
диня міцно обхоплює стовбур дерева,  
а кожен, хто за нею, обіймає свого  
переднього сусіда за поперека. Кіль-  
ка найдужчих хлопчиків-«баштан-  
ників» заходять у хвіст вервечці й по-  
черзі починають відривати дині. Хто  
нараве їх найбільше, той — балабан,  
що значить «скач».





# Хвацькі малята

Розповіді Михайла Коршунов



Біля входу в зоопарк з'юрмився натовп. Задержавши голови, всі дивилися на старий чорний репродуктор. Широкий, склесний із фанери, він мовчав уже багато літ. З поста, щоб з'ясувати причину хвилювань, прийшов міліціонер.

— У репродукторі качка сидить, — пояснили йому.

— Крижня. Сіра.

— Гніздо влаштувала. Качат вивела.

— Розіб'ються, якщо зістрибнуть. Міліціонер задержав голову й побачив у репродукторі качку-крижню.

— Воно б драбину.

— По неї вже побігли.

Качка топталася на краю репродуктора: мабуть, запрошувала качат за собою вниз. Але ті не показувалися.

— Вона з глузду з'їхала! — вигукнула жінка з плетеною господарчою сумкою.

Натовп зростає. Зупинився автобус. З нього вибігли шофер і пасажир. Зупинилися самоскид, тролейбус, таксі. На перехресті — тіснява. Гуркочуть мотори. Водії з'ясовують один у одного, чого

затримка. Міліціонер схаменувся й побіг на перехрестя, регулювати рух.

А качка-крижня, підібгавши лапи, спурхнула на землю й заходила-ся кликати качат.

І раптом ветхий мовчазний репродуктор уперше за багато літ заговорив, пискнув, тоненько закрикав.

— Де ж ті, що з драбиною! — обурювався народ.

— А ви не заважаєте матері. Вона знає, що робить.

— Товариші, вивільніть місце. І не здійсняйте бучі. Тихіше!

Підійшло кілька продавщиць морозива, діти із сусідніх і несусідніх вулиць, двірник, маляри, що фарбували огорожу зоопарку, навіть поштар затримався. Всі чекали: що буде?

А качка-крижня знов закричала й затріпала крильми.

І тут із репродуктора випала пухнаста грудочка.

Натовп від несподіванки гойднувся й охнув.

Грудочка розпростерла куценські крильця й опустилася біля мате-

рі, ткнувшись дзьобом у асфальт. Натовп зітхнув.

— Ох, ти! Відчайдух!

— Першим стрибнув!

— Я ж казав — мати знає, що робить.

За першою випала друга грудочка. Розпростерла крильця і теж опустилася поряд з матір'ю.

— Спеціалісти. Природа своє бере. Посипалися й інші грудочки.

— Десант! — заволали хлоп'ята. За огорожею зоопарку бігли служителі з драбиною.

— Кому вони тепер потрібні! — сказав шофер.

Хлоп'ята голосно засвистіли, як у кіно, коли обривається стрічка. Качата оточили матір, метушилися, раділи, терлись дзьобами об її пір'я. А вона вишикувала їх і повела доріжкою зоопарку до ставка, де стояли дерев'яні качині будиночки, годівниці із свіжою травою й лежала солома підстилка.

Натовп розійшовся.

Тільки фанерний репродуктор лишився на місці. Він знову замовк і засумував, старіючи й розсихаючись на сонці.

Малюнок Олександра ГОРБАЧОВА





# ДЗВІНОЧОК

Знайди на малюнках п'ять відмінностей. Назаводала Олена КОРКІЩЕНКО



Якого кольору в артиста кільця!  
По скільки кілець однакового  
кольору! Скільки їх усіх!



## МАНДРІВНИЙ ДІМОК

Загадка Анатолія КИСЕЛЬОВА

Що це, що це за дімок  
Ходить без доріжки,  
Схожий весь на колобок,  
А під дахом — ріжки?



## СКОРОМОВКИ

### ВІРА Й РАК

Написав Олег ГОЛОВКО

Бере Віра в руки рака,  
Бере рака-неборака.  
Ви погляньте, подивіться —  
Віра рака не боїться.



### ІШОВ ІНДИК

Написала Варвара ГРИНЬКО

Ішов індик з індичкою,  
Ішов понад водичкою,  
А за ними — індичатка...  
Починаймо все спочатку:  
Ішов індик з індичкою...



### МОРЖИКИ

Написав Степан ШАПОВАЛОВ

Напекла моржиха  
Для моржиків  
Із журавлиною коржиків.  
Припрошують  
Йоржиків моржики:  
— Поможіть нам  
Жувати коржики.



## МАЛЯТКО

Засновано 1960 р. 8-міс.  
Одразу «Зоря Полтави»  
видавництва ЦК ЛКСМУ «Молодь».  
МАЛЯТКО № 6 (366) 1990  
Тижневий журнал ЦК ЛКСМУ  
для дітей дитячого віку  
(для української мови)  
Остання в 1990 г.  
Одразу «Зоря Полтави»  
видавництва ЦК ЛКСМУ «Молодь»  
Адрес редакції: 252119, Київ-119,  
вул. Паркомська, 38-44.  
Тел. 213-98-91, 211-04-75.

Головний редактор С. О. Єфремов

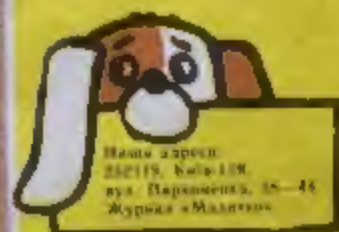
Редакційна колегія:  
Андрій Т. П., Голова редакції Т. М.  
Григорук А. І. (головуючий  
секретар), Коваленко А. С.,  
Поспелова Л. М., Таранова Е. Д.,  
Чухліб В. В., Шевченко В. М.,  
Мельничук О. Н.

Художній редактор Я. Д. Лещук  
Технічний редактор В. О. Мельничук

Місто до набору 19.01.90  
Підписано до друку 25.04.90  
Формат паперу 84х108/16  
Папір: друку офсетний  
Застос. друку: арк. 1,66  
Застос. фарб: 10,08  
Об'єм пап. арк. 2,62  
Тираж 601 800. Зам. 0-143. Ціна 20 к.  
Поліграфічний  
ЦК ЛКСМУ «Молодь»  
Одразу Трудного Червоного Протона  
видавництва «Молодь» об'єднання  
ЦК ВЛКСМ «Молодь» газет  
252119, Київ-119,  
вул. Паркомська, 38-44.  
Поліграфічний  
ЦК ЛКСМУ «Молодь»  
Одразу Трудного Червоного Протона  
видавництва «Молодь» об'єднання  
ЦК ВЛКСМ «Молодь» газет  
252119, Київ-119,  
вул. Паркомська, 38-44.

Малюнок на обкладинці: Віра Моржиків  
Макет Олена Коркіщенко

Текст: набрано із записуванням  
історичного фонетичного  
комплексу «Київ»



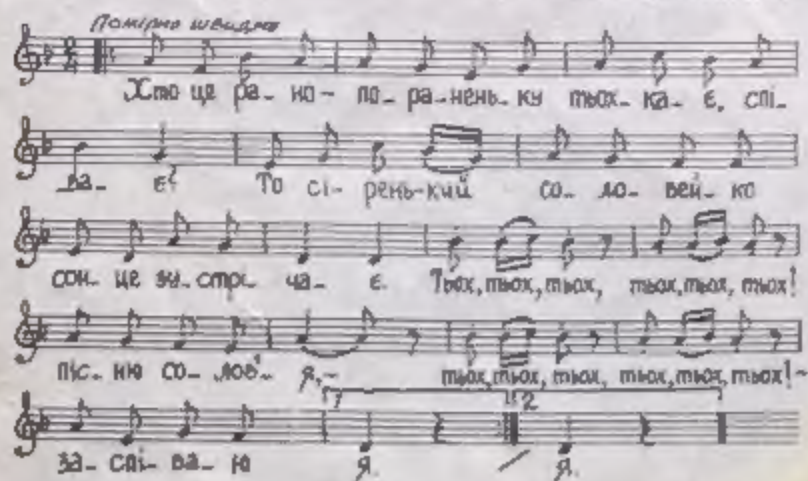


## ТЬОХКАЙ, ТЬОХКАЙ, СОЛОВЕЙКУ

Відомк 74304

Слова Галини БИЧЕНЮК

Музика Володимира КОСТЕНКА



Хто це рано-пораненьку  
Тьохкає, співає!  
То сіренький соловейко  
Сонце зустрічає.

Малюнок Лариси ПУХАНОВОЇ

Приспів:

Тьох, тьох, тьох,  
Тьох, тьох, тьох!  
Пісню солов'я —  
Тьох, тьох, тьох,  
Тьох, тьох, тьох! —  
Заспіваю я.

Тьохкай, тьохкай,  
Соловейку,  
У зеленім гаї,  
Я на скрипоньці  
Маленькій  
Тихо підіграю.  
Приспів.

